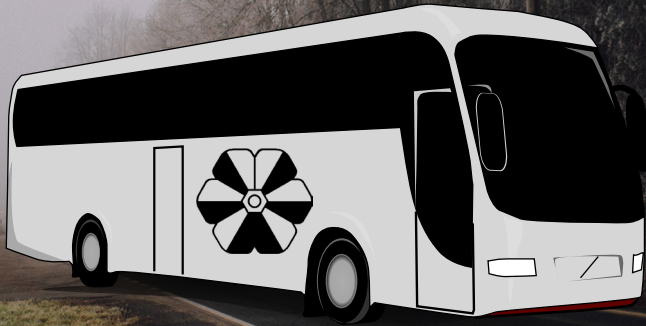


# ISW Helsinki 2022



Gjelder hele  
Finland

WUORIKAUTISET 3/2022

# THE EDITORIAL

Hello everyone and welcome to ISW Helsinki 2022!  
Finally it's happening! The destination will be Eastern Finland, where you will visit four interesting companies and meet some students from Lappeenranta.

My name is Sonja, and I am the Chief Editor of Wuorikautiset, Vuorimieskilta's magazine. This is the third Wuorikautiset coming out this year and I hope it will entertain you and help you to survive the week.

Unfortunately, I am not able to attend ISW Helsinki. And because I haven't attended any ISW, you will not get tips from an experienced ISW-goer here, just a couple of general tips:

- Go to sauna and remember to drink before,  
while and after sauna (also water)
- Avoid polar bears and other big and fluffy creatures
- Never lose this magazine

Take care of each other and have a great week! :)

Sincerely,  
Sonja Alasaukko-oja  
The Editor



# TABLE OF CONTENT

2 - The Editorial
3 - Table of Content
4 - The board of Our Guild
5 - Chairman's Greetings
6 - Companies We'll Visit
7 - Boliden
8 - Program
9 - Fellow Travellers
10 - Dictionary
12 - Mountain(wo)men's Fall Letter
14- Finnish Games
16 - Song Book
18 - Sauna
20 - Finnish Drinks
21 - To-Do List
22 - Vuorimieskilta's Annual Ball!!!

## Publisher:

Wuorikautiset  
Vuorimieskilta ry  
Kemistintie 1 D 2  
02150 Espoo

## Printed:

Painokiila Oy

## Thanks:

Ksenia Kokkonen  
Tessa Finnholm  
Olga Partanen  
Metallinjalostajat ry  
Boliden  
Ovako  
Endomines  
Normet  
Terrafame  
Kemiantekniikan Kilta ry



Onni Lehtikuja  
The Host  
@vuorimies

# THE BOARD OF OUR GUILD

Teemu Vuorela  
The Treasurer  
@VuoriTee

Eeli Klemelä  
The Head of  
International and  
Master's Affairs  
@eeliklemela

Sonja Alasaukko-oja  
The Chief Editor  
@SonjaAma

Jussi Anttila  
The Head of Study  
Affairs  
@Janttila

Lassi Pekkanen  
The Excursion Master  
@l4551

Ksenia Kokkonen  
The Secretary  
@kissatati

Jonna Piironen  
The Hostess  
@vuorinainen

Juha Malinen  
The Chairman  
@jmalinen





# CHAIRMAN'S GREETINGS

Hi everyone!

I'm the Chairman of the board for this year, Juha Malinen. I've just started my fourth year at Aalto University, and my first year of Master's Degree studies in Sustainable Metals Processing.

It's great to finally see ISW Helsinki happening after such a long time (2 years!). And a big thanks to our excursion master and the board making this happen. I would also like to thank Metallinjalostajat, Ovako, Normet, Terrafame, Endomines and the Chemical Engineering Guild helping make this trip happen.

It's a pleasure to see that our IFMMS guests had a big turn up here in Finland. It's a great way to get to see the "real" Finland, instead of visiting the usual tourist sites in Helsinki. I'm excited that ISW's and excursion are finally making a comeback! The ISW Helsinki of 2020 is one of my fondest memories of my freshman year, and I hope we can make this trip as rememberable for all of you as well. We will be visiting Finnish mining and metallurgy companies, as well as spend evenings in the warm embrace of saunas, and our Lappeenranta friends in the Chemical Engineering Guild. Make the best of the trip, and get to know everyone joining us this week and have fun! Don't forget to ask questions at the excursions.

If you have anything to ask or something on your mind, don't be afraid to come talk to me or anyone in the board.

Enjoy your trip!

Juha Malinen

Chairman of the board



# COMPANIES WE'LL VISIT

## **OVAKO**

### **Ovako, Imatra**

Ovako is a company manufacturing engineering steel for customers e.g. in the bearing, transportation and manufacturing industries. Around 600 people work at Ovako's facility in Imatra. The steel from Ovako is based entirely on recycled scrap, making the company one of the largest recyclers in the Nordic region.

[www.ovako.com](http://www.ovako.com)

### **Endomines**

#### **Endomines, Pampalo**

Endomines is a modern mining company, which is active in the exploration and mining of gold deposits in Finland and the United States. In Pampalo Endomines operates an underground mine.

[www.endomines.com](http://www.endomines.com)

### **normet**

#### **Normet, Iisalmi**

Normet is a technology company helping its mining and tunnelling partners to improve their processes, increase the safety and productivity of their underground activities, and improve the sustainability of their operations.

[www.normet.com](http://www.normet.com)

### **Terrafame**

#### **Terrafame, Sotkamo**

Terrafame is a multi-metal company producing nickel, zinc, cobalt and copper at its mine and metals production plant located in Sotkamo, Finland. The products from Terrafame are suitable, for example, for stainless steel, corrosion protection and battery applications.

[www.terrafame.com](http://www.terrafame.com)

Also, Metallinjalostajat ry sponsoring the trip!



**Metallinjalostajat**

**Luomme uusia  
tapoja vastuulliseen  
metallientuotantoon.**

**Haluatko olla mukana?**

Etsimme tiimipelaajia.  
Ihmisiä, joilla on intoa, taitoa ja ideoita  
tehdä Bolidenista alan johtava toimija  
kestävän kehityksen edistämässä  
ja teknologian hyödyntämisessä.

**Boliden avoimet työpaikat löydät  
osoitteesta [www.boliden.com/fi/ura](http://www.boliden.com/fi/ura).**

**Drive change for  
generations to come**

**BOLIDEN**



# PROGRAM

## Sunday 2.10.

Togaparty 18.00 ->

## Monday 3.10.

Bus: Otaniemi - Ovako Imatra (270km)

Excursion: Ovako Imatra AB 12-16

Evening: Ovako sauna 16-21

Night: Hang out in Lappeenranta University of Technology campus

## Tuesday 4.10.

Bus: Lappeenranta - Endomines Pampalo (317km)

Excursion: Endomines Oy 12 ->

Evening: Bus to Vuokatti (233km) and sauna

## Wednesday 5.10.

Bus: Vuokatti - Normet Iisalmi (116km)

Excursion: Normet Iisalmi factory 10-13

Bus: Normet Iisalmi - Vuokatti (116 km)

Evening: Sauna and food in Vuokatti

## Thursday 6.10.

Bus: Vuokatti - Terrafame Sotkamo (30km)

Excursion: Terrafame mine 12 ->

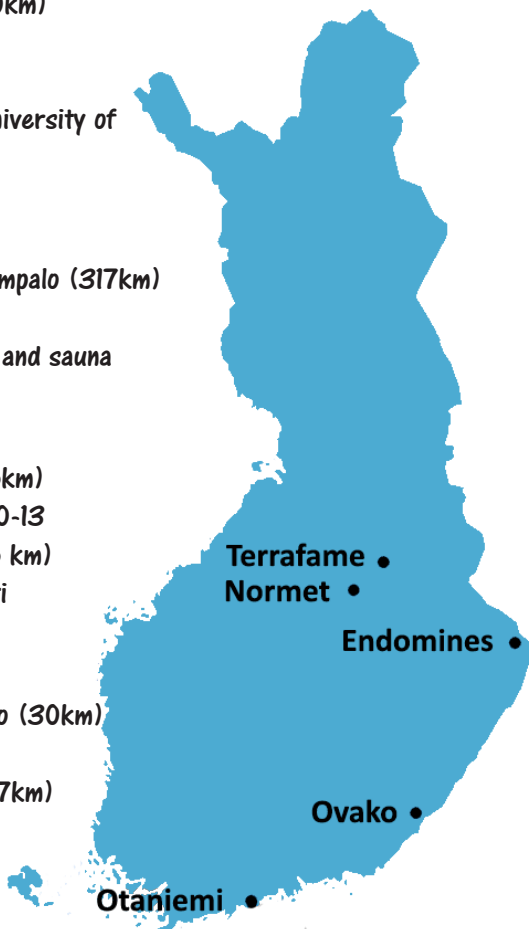
Evening: Bus back to Otaniemi (557km)

Night: Hang out in Otaniemi

## Friday 7.10.

Day: Get to know Otaniemi campus

Evening: Great Miners Ball 18 ->



# FELLOW TRAVELLERS

## FINLAND

### The Board

Lassi Pekkanen

Teemu Vuorela

Juha Malinen

Eeli Klemelä

Jussi Anttila

Jonna Piironen

Tiitus Toivari

Tessa Finnholm

Ville Kivinen

Fabiola Lasar

Aaro Lampinen

Aleksanteri Kupi

Arttu Saikkonen

Jussi Oikkonen

Boyan Song

Joona Pekkanen

Veikka Wiksten

### Cambourne

Joseph McCarthy

Josh Duncan

Sally Salter

### Mons

Valentin Sampoux

Jordan Benrezkallah

### Trondheim

Tobias Kokkin

Jo Landfald

### Delft

Femke Graveland

Laura van Klaveren

## BUS DRIVER

Akseli Kerola



Save these numbers,  
you might need them!

Lassi Pekkanen +358 50 529 0505

Juha Malinen +358 44 068 2640

Teemu Vuorela +358 45 204 1199

Eeli Klemelä +358 50 047 4421

Jussi Anttila +358 50 321 7371

























Jonna Piironen +358 44 213 3866

Emergency number in Finland: 112  
(hopefully not needed)

# DICTIONARY

Hello, Hi	Moi, Moro, Moikka, Hei, Terve
Good morning	(Hyvää) Huomenta, Moro
Good day	(Hyvää) Päivää, Moro
Good evening	(Hyvää) Iltaa, Moro
Good night	Hyvää yötä, Öitä, Moro
See you	Nähdään, Moro
How are you doing?	Miten menee?
Thanks	Kiitos, Kiitti
Thanks a lot	Kiitti vitust
I'm sorry	Anteeksi, Sori
I'm terribly sorry	Oho, Hups
Please	Jooko
Look!	Kato, Kattokaa, Näätsä, Mikä toi on

## Simple!

		Simple			Enkel
		Simple			Enkel
		Simple			Enkel
		Simplu			Einfalt
		Simples			Einfach
		Semplice			Eenvoudig

  / Yksinkertainen!?!



I don't understand / I didn't Täh?  
 quite catch what you just said  
 I appreciate your opinion Haista home senkin mulkku  
 I'm tired Heittäkää mut avantoon  
 I think I'm gonna throw up Oksettaa! Tuokaa ämpäri!  
 It's too hot in here (in sauna) Lisää löylyä!  
 It's awfully crowded in here Vittuun siitä tönimästä  
 Great party! Hyvä meininki!  
 Cheers Kippis, Skål  
 Excuse me, can I get: Anna (mulle), Heitä, Pistä:  
 - a beer - kalja, olut, bisse  
 - a cider - siideri, sidukka  
 - a long drink - lonkero, lonkku  
 - some booze - viinaa

### Useful Finnish Sayings:

Helppo nakki = An easy wiener  
 Paskanmarjat! = Shit's berries!  
 Tulta munille = Fire on the eggs  
 Perse edellä puuhun = Ass front up  
 to a tree  
 Kauas on pitkä matka = It's a long  
 way to go far

### The 10 Happiest Finnish Words, According to the People of Finland (Duolingo & Very Finnish Problems)

- 
1. Söpö = cute
  2. Pupu = bunny
  3. Lumi = snow
  4. Mökki = cottage
  5. Lämpimämpi = warmer
  6. Pumpuli = cotton wool
  7. Äiti = mother
  8. Jompikumpi = one or the other
  9. Jäätelötötterö = ice cream cone
  10. Järvi = lake

Some other very useful words (in Finnish, English, Norwegian, Dutch, German etc.) to help the communication:

---



---



---



---

How did it go?



# MOUNTAIN(WO)MEN

**Vibe meter:** Please ask a Mountain(wo)men to show, which of the following emojis best describes the vibe for now.

This fall...

We have made many memories that might or might not have been because of alcohol consumption.



# en'S Fall Letter



## THE RICH WORLD OF LANGUAGES

We rather sing than well. Some may have been even talking Norwegian at some point of the night.

## THE WAYS OF EXPRESSION

Mineral samples has been tasted, dogs and cats has been cosplayed. One might have even seen a man with an overall strolling around Otaniemi.

## ME AND MY COMMUNITY

We have made several trips to Täffä and guild room, sometimes with disastrous results.

## I EXPOLRE MY SURROUNDINGS

While being in the heart of Otaniemi, there has been an ongoing search, unfortunately unsuccessfully, for a decent Vuorimies.

## I GROW UP, MOVE AND EVOLVE

Or do I?





# FINNISH GAMES

## 'DON'T COME BACK FROM THE SAME HOLE!'

This game needs 2-30 players. The idea of this game is very simple: You dive in to the lake through a hole in the ice, but DON'T COME BACK FROM THE SAME HOLE. First make several holes on the ice then start diving. The starting hole will then be sealed off. Winner is the one who manages to stay alive.

OBS! In the simplest version there can be many winners.

For a more challenging dip you can:

- a) Be seriously wasted, which means at least 0.2 percent blood alcohol level.
- b) Have only one hole open. All other holes are sealed off.
- c) Make distances between holes exceptionally long. At least 30 m.
- d) Do playoffs. Dive head to head with sudden death rules until there is only the winner left.
- e) Sudden death mode: only the first one out gets out.
- f) Have your hands tied to your ankles.
- g) Dive with a bag of concrete.
- h) Do all of the above.

Don't be a wimp! Just play!!!

## 'TURPAKÄRÄJÄT'

This is one of my personal favourites, but it's fairly hard to learn so pay attention as you read through the directions. For this game you need a bar and a hot dog stand. Make sure that the hot dog stand is fairly close to the bar. You can always disguise a wall or build your own hot dog stand lookalike. First wait until the bar closes and a queue starts forming in front of the hot dog stand. Then start randomly picking a fight with the people on the queue. Try getting as many people irritated as possible. The winner is the one who gets the most people to fight. You can choose the time limit according to your own abilities. In a five minute game you have to get the whole queue irritated at the same time in order to get a decent score.

### 'KILLER PENGUIN BASH'

Unlike all the other games listed, this one is super easy! For the basic rule game you only need a flock of penguins, and you might want to bring along a basic club or hockey stick. It's just a matter of preferences. A golf club or a frozen salmon are quite popular at the moment. When you find the killer penguin flock start bashing! You might want to set a time limit of 2-5 minutes and see how many penguins you can bash. As an alternative you can find out who kills 50-100 penguins the fastest. Note that the killer penguins will no doubt to fight back, so safety goggles or sun glasses are advisable. If you find penguins too hard to handle, you can practise with seals.

### 'POLAR BEAR RUN'

As you might have figured out all Finnish games are very simple and this one is no exception. What you need is a stick and a polar bear. Possibly a hospital and a funeral home to go along. First equip yourself with the stick and find a polar bear. Poke the polar bear with the stick until it gets annoyed or even irritated. When the polar bear starts coming at you STOP poking and run like hell. If you can outrun the polar bear you'll be the person of the day and you'll get one more story to tell to your grandchildren. If you can't... Well, maybe opt for a closed casket funeral. Please note that running in snow is very difficult.



# SONG BOOK

## 1. JUHLAT, JUBILEUM

Hyvät ystävät, juhla voi alkaa,  
Kasperille me nostamme jalkaa.  
.: Tää! ei juodakaan kolmosenkaljaa,  
tällä viihdyn, suo shamppanja vaan. .:.

## 2. VETOPASUUNA

Mä nuoren miehen ujoimman  
näin pöydässä pienen ruokalan,  
ja syystä, jota tiedä en,  
sain hältä vetopasuunan.  
Torvi, torvi tinakylki  
aina soittaa juhlissa.  
Torvea soittaa mies tuo nuori,  
nuotteja vain tunne ei.

Bumtsi-bum, bumtsi-bum-bum...

Hän ulkona mua kuljettaa  
ja ottaa kiinni mistä saa,  
mut pohjimmiltaan kukaties,  
on hänkin kelpo VUORIMIES!  
Torvi, torvi tinakylki  
aina soittaa jurriissa.  
Torvea soittaa mies tuo nuori,  
nuotteja vain tunne ei.

Bumtsi - bum...

## 3. NIIN MINÄ NEITONEN

.: Niin minä, neitonen, sinulle laulan  
kuin omalle kullalleni. .:  
.: Jos olis valta niin kuin on mieli,  
niin ottaisin omakseni. .:.

.: Kullalleni minä laulelen  
ja kellekkäs minä muille. .:  
.: En minä laula kallioille,  
enkä metsän puille. .:.

## 4. KATSELIN, KATSELIN

Katselin, katselin kaunista miestä,  
kaunista miestä, tuulantei.  
Kostuivat, kostuivat kämmenet hiestä,  
kämmenet hiestä, tuulantei.  
Otan sen, otan sen,  
ennemmin kuin koskiksen,  
sillä kaunis mies on silmänruokaa,  
silmänruokaa tuulantei.

## 5. WE ARE THE ENGINEERS

We are, we are, we are we are the engineers.  
We can, we can, we can demolish forty beers.  
The medical men of R.S.M. they cannot drink with us,  
'cause we don't give a fuck for anyone else  
who don't give a fuck for us. Oi!

Sir Fracis Drake and all his crew set sail for Galway  
Bay. To meet the Spanish Rumfleet, that  
was heading by the way. The engineers  
they cut them short by a night and half  
a day. Although they're drunk like hooligans, you still  
can hear them say. We are,  
we are, we are, we are the engineers ...

## 9. BUSSIKUSKI

On meillä hauska setä nyt bussikuskina.  
Kun setä ajaa bussia on näky komia.  
Kas näin heiluu bussi ja bussi heiluu näin.  
Kas näin heiluu bussi ja bussi heiluu näin.

...Kas näin kaatuu tolppa...  
...Kas näin lentää mummo...  
...Kas näin kuolee kissa...  
...Kas näin kaatuu bussi...  
... Kas näin särkyy bussi...



## 7. WILD ROVER

I've been a wild rover for many a year  
 And I've spent all my money on whiskey and beer  
 And now I'm returning with gold in great store  
 And I never will play the wild rover no more

And it's no, nay, never  
 No, nay, never, no more  
 And I'll play the wild rover  
 No never, no more

I went to an alehouse I used to frequent  
 And I told the landlady my money was spent  
 I asked her for credit, she answered me, "Nay"  
 Saying, "Custom like yours, I can have any day"

And it's no, nay, never...

I took from my pocket ten sovereigns bright  
 And the landlady's eyes opened wide with delight  
 She said, "I have whiskeys and wines of the best  
 And the words that I told you were only in jest"

And it's no, nay, never...

I'll go home to my parents, confess what I've done  
 And I'll ask them to pardon their prodigal son  
 And when they have kissed me as oft-times before  
 I never will play the wild rover no more

And it's no, nay, never...

## 8. YESTERDAY

Leprosy, bits and pieces falling off of me,  
 I'm not half the man I used to be.  
 Oh, i believe I've got leprosy.  
 Syphillis, how it hurts when I have a piss,  
 I wonder who it was who gave me this.  
 Oh I believe I've got syphillis

## 9. TEEKKARIHYMNI

Yö kuin sielu  
 teekkarin on pimiä.  
 Takajoukko nukkuu vain,  
 nukkuu vain.  
 Tarhapöllön ääni kimiä  
 kuuluu pappilasta päin,  
 kuuluu päin.  
 Ja taas,  
 ja siis  
 ja yks, kaks, kolme, neljä, viis.

## 10. HULLU KIRVESMIES

Illalla, kun mielipuoli kirveen saa,  
 hän johdattaa mut aitan taa.  
 Siellä, missä aivokoppa aukeaa  
 ja verikin on punaisin.  
 Nauraen lyö hullu niskan taa,  
 tunnen sen, jo veri tirskahtaa.  
 Vaikk' on taju himmennytkin,  
 hullu hakkaa vielä nytkin  
 niskan tynkää verta pursuvaa



# SAUNA

Sauna is a typical Finnish building with the purpose of making people sweat and feel uncomfortable. Sauna is where you scorch yourself with hot steam in an often inhumanly small space with too many men and too few women in it. Sauna is the culmination of Finnish attitude - when you haven't got anything useful to do, go do something stupid. Like drink too much, or start a meaningless fight with a random guy you've never seen before or go sit in a room that is too hot. Or, preferably, a combination of all three.



Where did sauna come from then? Originally it was just a place to get clean and warm. But due to the rarity of both of these, the ancestral Finns grew to worship sauna houses as holy places. Sauna elf was a spirit you had to keep happy or it'd burn down your sauna. Before hospitals became common, many a Finn was born in a sauna. For an ancient Finn, bathing in sauna was truly being one with spirits. It might be so nowadays too, but mostly in a different meaning.

Typical modern sauna has multiple wooden benches (Germans tried steel...) at different heights and an oven on the floor. The oven, 'kiuas', has rocks on top of it and water is thrown on them when the place doesn't feel hot enough. If the boiling steam isn't enough you can whip yourself with branches of birch tied together. You can also do this to a friend, they'd obviously do the same for you too! Nowadays most of the urban saunas are electric, although a true Finn prefers a wood-heated sauna typically found in summer houses and countryside. The additional work to get the room warm is a pleasure you can't get with an electric oven where you merely turn a switch to heat up the sauna. If you still want to add a little something to the experience, you may want to try out a traditional smoke sauna.

Now, the real reason behind all this is to give Finns an excuse for our favourite, and mostly only, hobby — drinking. You probably have a beer or two before you go to sauna, then a few inside just to hopelessly try to cool off a little and then some afterwards to quench the thirst. When you repeat the process enough it doesn't take long to get into a jolly happy mood. Drinking and sauna actually go hand in hand so well that it's often hard to distinguish one from another. In common day talk the two are almost synonymous which might confuse an outsider at first.



After you're done dehydrating yourself in the sauna, you usually want to cool off a little. This is commonly done by running into a freezing-cold lake, or in the absence of one, rolling or swimming naked in the snow. Due to lakes being thickly frozen for most of the year, breaking a hole through the surface makes for a nice exercise as well. A true Finn does this with a dull axe. Talk about breaking the ice! Haha. After you've cooled off one way or another, you go back to the sauna just to show you haven't learned anything.





# FINNISH DRINKS

## **Kahviplörö**

6 cl Coffee (hot or cold)  
2 cl Koskenkorva vodka

Mix Koskenkorva gently into coffee without spilling. Taste. If it tastes horrible, put some more Koskenkorva into it.

You might have to do this more than once. Enjoy with good or bad company. Note, this noble drink is best suited after waking up in horrible hangover.

## **Tervahauta**

2 cl Whiskey  
2 cl Jaloviina

4 cl Tar liqueur

Mix whiskey and jaloviina.

Pour the tar liqueur gently on top of the mix.

## **Ice-cold beer**

1. Make sure it's really cold outside, like really cold.
2. Place a can of beer on a table or some other stationary surface.
3. Guard the beer for an hour or two, so that no thirsty miner will drink it.
4. Open.
5. Wait for the Spring.

## **Nuclear fallout**

4 cl Jaloviina

4 cl Tequila

4 cl Sour milk

Mix everything up and think "what the hell am I doing?"

## **Berry punch**

3 bottles of vodka

1 berry (whichever flavour suits you)

Pour the vodka into a bowl. Add the berry. If the punch tastes too sweet or is too rich in berries, take the berry out.

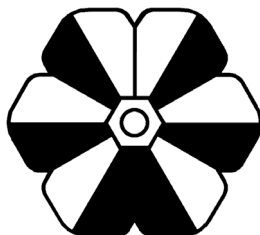


# TO-DO LIST

- ☐ Talk to a stranger
- ☐ Say "yökyöpelä"
- ☐ Memorize everyone's names
- ☐ Try mämmi
- ☐ Spot a polar bear
- ☐ Spot a reindeer
- ☐ Draw the guild's logo better than the Chairman does
- ☐ Drink a can of beer in under 5 seconds
- ☐ Change numbers with someone
- ☐ Speak finnish
- ☐ Learn something new
- ☐ Go to sauna
- ☐ Thank the bus driver
- ☐ Don't lose this magazine

Number of \_\_\_\_\_:

Your logo:



Chairman's logo:



# Vuorimieskilta's Annual Ball!!!

**Survival tips!!**

**A new name for the Annual Ball??**

**What could be the next Säkajuoma container??**



## Survival tips

Have you never been to an annual ball but really want to? Are you not quite sure what to do and what to say? No worries, the Annual Ball of Vuorimieskilta is the best place to practice!! Here are some tips for you on how to survive the party:

1. Eat before going – it might take some time before you can eat again. And the food might be weird.
2. Arrive to the party on time (25.11.2022)
3. Remember to drink water. We want you to make it to sillis too!
4. Practice your conversation starters! You can start now by asking these from the person next to you:

**What is the weirdest smell you have ever smelled?**

**If animals could talk, which animal would be the rudest?**

**What is the best name?**

**Did you ever have an imaginary friend as a kid (or now?)**

**Is hot dog a sandwich?**

## **Vuorimieskilta's annual drilling?.. galvanization?.. liquefaction?...**

Have you ever wondered why many annual balls of other organizations have their own specific name? Thermal grinding, Temperature moving, Condensation... But Vuorimieskilta's annual ball does not have a name! Well, now is your chance to be creative and invent a perfect name that represents the spirit of the guild, the members, and the field of study! Write your own ideas here:

---



---



---

## **What could be the next pig format??**

Over the years we have seen some interesting forms of Sikajuoma, the famous, top-secret drink made by the guild's host. Every year in the Annual Ball, the host presents the new format from which you shall drink it. We have seen hand sanitizers, deodorants, pipes, urine sample jars, rubber gloves and many more!

What do you think could be a great thing to put Sikajuoma into? Write your ideas below!! (host, take notes)

---



---



---

Are you ready??? I think you are!! Just remember:

**Vuorimieskilta's 75th Annual Ball on 25th of November in Scan-  
dic Park Hotel!!**

**See you there!**

